

Uradni list

Evropske unije

C 172

Zvezek 49

Slovenska izdaja

Informacije in objave

25. julij 2006

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Svet	
2006/C 172/01	Sklepi Sveta o Evropskem kazalniku jezikovnih kompetenc	1
	Komisija	
2006/C 172/02	Menjalni tečaji eura	4
2006/C 172/03	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4283 — Fogeca/Mapfre/JV) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	5
2006/C 172/04	Poziv k predložitvi pripomb v zvezi z osnutkom Uredbe Komisije	6
2006/C 172/05	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽¹⁾	8
2006/C 172/06	Obvestilo o izravnalnih ukrepih, ki veljajo za uvoz bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Indije v Skupnost: sprememba imena družbe, za katero velja individualna stopnja izravnalne dajatve	21
2006/C 172/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4289 — Crédit Agricole/Emporiki) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	22
2006/C 172/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4324 — Blackstone/Travelport) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	23
	II <i>Pripravljalni akti</i>	
	



III Obvestila

Komisija

2006/C 172/09	Razpis za zbiranje predlogov za neposredne dejavnosti v okviru večletnega programa Skupnosti za boljšo dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Evropi (<i>Program eVsebineplus</i>) ⁽¹⁾ 24
2006/C 172/10	Razpis za zbiranje predlogov — Skupni usklajeni program Evropske unije za podjetniške in potrošniške raziskave 26
2006/C 172/11	Razpis za zbiranje predlogov — Skupni usklajeni program Evropske unije za podjetniške in potrošniške raziskave 34



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Informacije)

SVET

Sklepi Sveta o Evropskem kazalniku jezikovnih kompetenc

(2006/C 172/01)

SVET EVROPSKE UNIJE JE —

ob upoštevanju:

- strateškega cilja Evropske unije, določenega na zasedanju Evropskega sveta v Lizboni 23. in 24. marca 2000 in ponovno potrjenega na zasedanju Evropskega sveta v Stockholmu 23. in 24. marca 2001, „da postane najbolj konkurenčno in dinamično, na znanju temelječe gospodarstvo na svetu, sposobno trajnostne gospodarske rasti s številčnejšimi in boljšimi delovnimi mesti ter z večjo socialno kohezijo“;
 - pooblastila, ki ga je na zasedanju Evropskega sveta v Lizboni dobil Svet (Izobraževanje), „da na splošno preuči konkretne prihodnje cilje izobraževalnih sistemov, s poudarkom na zadevah skupnega pomena in prednostnih nalogah, ob čemer upošteva nacionalno raznolikost...“⁽¹⁾;
 - Resolucije Sveta z dne 14. februarja 2002 o spodbujanju jezikovne raznolikosti in učenja jezikov⁽²⁾, v kateri je med drugim poudarjeno naslednje:
 - znanje jezikov je ena od osnovnih spretnosti, ki jih mora osvojiti vsak državljan, da bi bil lahko dejavno udeležen v evropski družbi znanja, ter zato omogoča lažje vključevanje v družbo in socialno kohezijo; in
 - s kulturnega stališča so vsi evropski jeziki enakovredni in enako dostojanstveni ter predstavljajo bistven del evropske kulture in civilizacije,
 - države članice pa so povabljeni, naj vzpostavijo sisteme vrednotenja kompetenc znanja jezikov, ki bodo temeljili na skupnih evropskih okvirih učenja in poučevanja jezikov, ki jih je razvil Svet Evrope;
- sklepov Evropskega sveta v Barceloni 15. in 16. marca 2002⁽³⁾, ki:
 - potrjujejo podroben delovni program za nadgradnjo ciljev sistemov izobraževanja in usposabljanja⁽⁴⁾;
 - pozivajo k nadaljnjim ukrepom za izboljšanje obvladanja osnovnih spretnosti, zlasti s poučevanjem najmanj dveh tujih jezikov od zelo zgodnje starosti dalje; in
 - pozivajo k oblikovanju kazalnika jezikovnih kompetenc v letu 2003;
 - sklepov Sveta iz maja 2005 glede novih kazalnikov na področjih izobraževanja in usposabljanja⁽⁵⁾;
 - Sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc⁽⁶⁾;
 - predloga priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o ključnih sposobnostih za vseživljenjsko učenje⁽⁷⁾, ki kot ključno opredeljuje sposobnost sporazumevanja v tujem jeziku;
 - Sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij Nova okvirna strategija za večjezičnost⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ SN 100/1/02 REV 1.⁽²⁾ sprejel Svet (Izobraževanje) 14. februarja 2002 (UL C 142, 14.6.2002, str. 1).⁽³⁾ UL C 141, 10.6.2005, str. 7.⁽⁴⁾ Dok. 11704/05 – COM (2005) 356 konč.⁽⁵⁾ Dok. 13425/05 – COM (2005) 548 konč.⁽⁶⁾ Dok. 14908/05 – COM (2005) 596 konč.⁽¹⁾ Dok. SN 100/1/00 REV 1, odstavek 27.⁽²⁾ UL C 50, 23.2.2002, str. 1.

PONOVRNO POTRJUJE, da:

- sta znanje tujih jezikov in pomoč pri spodbujanju boljšega medsebojnega razumevanja med različnimi narodi predpogoja za mobilno delovno silo in lahko pripomoreta k večji konkurenčnosti gospodarstva Evropske unije;
- je redno spremljanje dosežka in napredka z uporabo kazalcev in meril ključen del lizbonskega procesa, saj omogoča opredelitev dobrih praks z namenom zagotavljanja strateških smernic ter določanja kratkoročnih in dolgoročnih ukrepov delovnega programa „Izobraževanje in usposabljanje 2010“;

PRIZNAVA, da:

- so potrebni ukrepi za odpravo sedanjega pomanjkanja zanesljivih primerljivih podatkov o rezultatih poučevanja in učenja tujih jezikov;
- morajo ti ukrepi temeljiti na podatkih, pridobljenih s pomočjo objektivnih testov jezikovnih spretnosti, pripravljenih in izvedenih na način, ki zagotavlja njihovo zanesljivost, točnost in veljavnost;
- ti podatki lahko pripomorejo k opredelitvi in širjenju dobre prakse politik jezikovnega izobraževanja in metod poučevanja jezikov s pomočjo okrepljene izmenjave informacij in izkušenj;
- države članice potrebujejo jasnejšo sliko o praktičnih in finančnih ukrepih, ki jih bo vsaka izmed njih morala sprejeti za izvajanje Evropskega kazalnika jezikovnih kompetenc;

POUDARJA, da:

- naj se pri razvoju Evropskega kazalnika jezikovnih kompetenc v celoti spoštuje odgovornost držav članic za organizacijo lastnih izobraževalnih sistemov ter naj se zadevnim organizacijam in institucijam ne nalaga neupravičenih administrativnih ali finančnih bremen;
- naj se pri metodi zbiranja podatkov upošteva že opravljeno delo na tem področju na mednarodni ravni ali na ravni Evropske Unije oz. njenih držav članic, ter da naj se ta metoda zasnuje in izvaja finančno učinkovito;
- naj se v najkrajšem možnem času uvede Evropski kazalnik jezikovnih kompetenc v skladu s spodaj navedenim obsegom nalog:
 - podatki o kompetencah pri prvem in drugem tujem jeziku se zberejo:

- s pomočjo skupne serije testov, izvedenih v reprezentativnem vzorcu ciljne populacije v vsaki od držav članic;
- s pomočjo reprezentativnega vzorca učencev v programu izobraževanja in usposabljanja ob zaključku ravni ISCED 2;
- če se drugi tuj jezik ne poučuje pred zaključkom ISCED 2, se lahko države članice v prvem krogu zbiranja podatkov odločijo, da podatke za drugi tuj jezik zberejo pri učencih, vključenih v raven ISCED 3;
- za tiste jezike, za katere v zadevni državi članici obstaja primeren reprezentativni vzorec učencev;
- rezultati testov naj temeljijo na lestvicah skupnih evropskih okvirov učenja in poučevanja jezikov ⁽¹⁾;
- spada spoštovanje jezikovne raznolikosti med ključne vrednote Evropske unije, zato mora kazalnik temeljiti na podatkih o znanju vseh uradnih jezikov Evropske unije, ki se poučujejo kot tuji jeziki na ozemlju EU; vendar pa bi bilo v prvem krogu zbiranja podatkov iz praktičnih razlogov priporočljivo omogočiti teste v tistih uradnih jezikih Evropske unije, ki se v državah članicah največ poučujejo, kolikor ti omogočajo dovolj širok vzorec testiranih učencev;
- naj države članice same določijo, znanje katerega od teh uradnih jezikov se preverja;
- naj bi kazalnik ocenil vse štiri produktivne in receptivne sposobnosti; vendar pa bi bilo iz praktičnih razlogov priporočljivo v prvem krogu zbiranja podatkov omogočiti teste tistih treh jezikovnih spretnosti, ki jih je najlažje oceniti (to so slušno in bralno razumevanje ter pisno izražanje);
- naj se metodologijo testiranja da na razpolago tistim državam članicam, ki jo želijo uporabljati pri svojem razvoju testiranja v drugih jezikih;
- je treba tudi zbrati primerne podatke o širšem okviru za pomoč pri ocenjevanju vzročnih dejavnikov —

⁽¹⁾ „Skupni evropski okviri učenja in poučevanja jezikov: učenje, poučevanje, ocenjevanje“, kot jih je izdelal Svet Evrope.

POZIVA Komisijo, naj:

- čim prej ustanovi svetovalni odbor (Svetovalni odbor EKJK), ki ga bodo sestavljali po en predstavnik za vsako državo članico in predstavnik Sveta Evrope, njegova naloga pa bo svetovati Komisiji glede tehničnih zadev, denimo:
 - določb v razpisu za vzpostavitev orodij preverjanja;
 - ocene dela pogodbenega izvajalca;
 - primernih ureditev, standardov in tehničnih postopkov za dejavnosti zbiranja podatkov v državah članicah, **ob upoštevanju potrebe po preprečevanju nepotrebnega upravnega in finančnega bremena za države članice**;
- da bi državam članicam pomagali pri opredelitvi organizacijskih posledic in sredstev, je treba opredeliti začetno nalogo tega odbora, in sicer določitev časovnega razporeda

dela in natančnejši opis zgradbe in uporabe testov, vključno z:

- velikostjo vzorca;
- prednostno metodo testiranja in
- prednostnimi ukrepi za izvedbo testov ob upoštevanju možnosti za elektronsko testiranje;
- najmanjšim vzorcem, na podlagi katerega naj se državam članicam omogoči test za določen jezik;
- do konca leta 2006 pripravi pisno poročilo Svetu o napredovanju dela ter po potrebi vseh nerešenih zadevah;

POZIVA DRŽAVE ČLANICE, naj:

- sprejmejo vse potrebne ukrepe za nadaljevanje procesa vzpostavljanja Evropskega kazalnika jezikovnih kompetenc.

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

24. julija 2006

(2006/C 172/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2633	SIT	slovenski tolar	239,65
JPY	japonski jen	147,32	SKK	slovaška krona	38,385
DKK	danska krona	7,4604	TRY	turška lira	1,9600
GBP	funt šterling	0,68160	AUD	avstralski dolar	1,6773
SEK	švedska krona	9,2595	CAD	kanadski dolar	1,4405
CHF	švicarski frank	1,5746	HKD	hongkonški dolar	9,8256
ISK	islandska krona	93,48	NZD	novozelandski dolar	2,0321
NOK	norveška krona	7,9540	SGD	singapurski dolar	2,0025
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 202,41
CYP	ciprski funt	0,5750	ZAR	južnoafriški rand	8,9041
CZK	češka krona	28,435	CNY	kitajski juan	10,0868
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,2540
HUF	madžarski forint	276,06	IDR	indonezijska rupija	11 603,41
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,667
LVL	latvijski lats	0,6960	PHP	filipinski peso	65,875
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,0175
PLN	poljski zlot	3,9433	THB	tajski bat	48,030
RON	romunski leu	3,5640			

(¹) Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4283 — Fogeca/Mapfre/JV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 172/03)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 13. julija 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Fogeca Multiauto S.A. („Fogeca“, Portugalska) in Mapfre Mutua-lidad de Seguros („Mapfre“, Španija) z nakupom delnic v novo ustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad skupnim podjetjem („JV“, Španija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - Fogeca: sestavljanje motornih vozil, proizvodnja avtomobilskih delov, distribucija motornih vozil in rezervnih delov;
 - Mapfre: zavarovalništvo, finančne storitve;
 - JV: distribucija motornih vozil in poprodajne storitve, zavarovanje motornih vozil, gospodarjenje z nepremičninami v Španiji.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obve-stilu.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predla-gane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4283 — Fogeca/Mapfre/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Poziv k predložitvi pripomb v zvezi z osnutkom Uredbe Komisije

(2006/C 172/04)

Zainteresirane strani lahko pošljejo svoje pripombe v roku enega meseca od dneva objave tega osnutka uredbe na naslednji naslov:

Commission européenne
Directorate-General for Competition
Consultation (HT 364)
State-Aid Registry
B-1049 Brussels
Telefaks (32-2) 296 12 42
E-naslov: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Osnutek Uredba Komisije (ES) št. .../...

z dne [...]

o spremembi uredb (ES) št. 2204/2002, (ES) št. 70/2001 in (ES) št. 68/2001 glede obdobja uporabe

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE —

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 994/98 z dne 7. maja 1998 o uporabi členov 92 in 93 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za določene vrste horizontalne državne pomoči ⁽¹⁾

in zlasti točk (a)(i), (ii), (iv) in (b) člena 1(1) Uredbe,

po objavi osnutka te uredbe ⁽²⁾,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za državno pomoč,

ob upoštevanju naslednjega:

1. Uredba Komisije (ES) št. 2204/2002 z dne 12. decembra 2002 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe o ES za državne pomoči na področju zaposlovanja ⁽³⁾, Uredba Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽⁴⁾ in Uredba Komisije (ES) št. 68/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje ⁽⁵⁾ bodo prenehale veljati 31. decembra 2006. Komisija je v svojem Akcijskem načrtu državnih pomoči ⁽⁶⁾ predlagala združitev teh uredb v eno samo uredbo o skupinski izjemi in po možnosti dopolnitev z drugimi področji, navedenimi v členu 1 in členu 2 Uredbe (ES) 994/98.
2. Vsebina prihodnje uredbe o skupinski izjemi je odvisna zlasti od izidov javnih posvetovanj, sproženih v okviru Akcijskega načrta državnih pomoči in Dokumenta Komisije o posvetovanju o državni pomoči za inovacije ⁽⁷⁾. Razprave s predstavniki držav članic so prav tako potrebne, da se določijo vrste pomoči, ki se lahko štejejo za združljive s Pogodbo. Za nadaljevanje trenutnih posvetovanj in analize njihovih izidov je primerno podaljšati veljavnost uredb (ES) št. 2204/2002, (ES) št. 70/2001, (ES) št. 68/2001 do konca leta 2007.

⁽¹⁾ UL L 142, 14.5.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL ...

⁽³⁾ UL L 337, 13.12.2002, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 33. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 364/2004 (UL L 63, 28.2.2004, str. 22).

⁽⁵⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 20. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 363/2004 (UL L 63, 28.2.2004, str. 20).

⁽⁶⁾ COM(2005) 107 konč.

⁽⁷⁾ COM(2005) 436 konč.

3. Uredbe (ES) št. 2204/2002, (ES) št. 68/2001 in (ES) št. 70/2001 je zato treba ustrezno spremeniti.
4. Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Svetovalnega odbora za državne pomoči —

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 8(1) Uredbe (ES) št. 68/2001 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2007.“

Člen 2

V členu 10(1) Uredbe (ES) št. 70/2001 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2007.“

Člen 3

V členu 11(1) Uredbe (ES) št. 2204/2002 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 31. decembra 2007.“

Člen 4

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Komisijo

[...]

Član Komisije

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja

(2006/C 172/05)

(Besedilo velja za EGP)

Številka pomoči	XS 54/04		
Država članica	Italija		
Regija	Emilia — Romagna		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Razvoj industrijskih laboratorijev		
Pravna podlaga	Delibera di Giunta n. 2824 del 30 dicembre 2003 — Bando per l'attuazione della misura 1, Azione A del programma Regionale della Ricerca Industriale, l'Innovazione e il Trasferimento tecnologico (PRRIITT) «Sviluppo di laboratori industriali»		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	3 mio EUR
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	20. januar 2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31. decembra 2005		
Cilj pomoči	Pomoč MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Regione Emilia — Romagna		
	Naslov Via Aldo Moro 52 I-40127 Bologna		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe		Ne
Številka pomoči	XS 68/05		
Država članica	Latvija		
Regija	Latvija		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Posojila za MSP, ki hitro rastejo		
Pravna podlaga	Hipotēku bankas attīstības koncepcija 1999.—2005. gadam MVK attīstības programmas 2004.—2006. gadam		

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni znesek (zavarovana posojila)	20 ⁽¹⁾ mio LVL (28,457 mio EUR)	
		Skupni letni znesek — povprečni znesek posojil, odobrenih v letu	3 mio LVL (4,268 mio EUR)	
		Zavarovana posojila		
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči		
Zavarovana posojila				
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členoma 4(2)-(6) in 5 Uredbe		Da	
			Največ 15 %	
Datum začetka izvajanja	1. julij 2005			
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31. decembra 2019 Če določbe programa pomoči niso več v skladu s pravili, ki urejajo nadzor pomoči za tržne dejavnosti, bodo določbe za dodelitev pomoči v okviru programa pomoči pregledane v skladu s členom 88(1) Pogodbe ES			
Cilj pomoči	Pomoč za MSP	Da		
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP	Da		
	Razen:			
	proizvodnja, predelava in sprostitev za porabo proizvodov, navedenih v Prilogi I k Pogodbi ES	X		
	finančno posredništvo in zavarovanje	X		
	igre na srečo	X		
	proizvodnja in dobava ter trgovina z orožjem	X		
	proizvodnja in specializirana trgovina za tobak	X		
	premogovništvo	X		
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Državna delniška družba „Latvijas Hipotēku un zemes banka“			
	Naslov: Doma laukumā 4 LV-Rīgā, LV-1977			
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe		Da	

⁽¹⁾ 1 EUR = 0,702804 LVL

Številka pomoči	XS 69/05
Država članica	Latvija
Regija	Latvija
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Posojila (vključno z mikro krediti) za ustanavljanje podjetij

Pravna podlaga	Vienotais programmdokuments Hipotēku bankas attīstības koncepcija 1999.—2005. gadam MVK attīstības programmas 2004.—2006. gadam			
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek,	10,665 mio LVL (15,175 ⁽¹⁾ mio EUR)	
		od katerega: v letu 2005: 5,333 mio LVL (7,588 mio EUR) v letu 2007: 5,332 mio LVL (7,586 mio EUR)		
		Dodatna sredstva, zavarovana z državnim poroštvom:	10,665 mio LVL (15,175 mio EUR)	
	Individualna pomoč	Skupni letni znesek — povprečni znesek posojil, odobrenih v letu	3 mio LVL (4,268 mio EUR)	
		Zavarovana posojila		
		Zavarovana posojila		
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členoma 4(2)-(6) in 5 Uredbe	Da		
Datum začetka izvajanja	1. julij 2005			
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31. decembra 2019 Če določbe programa pomoči niso več v skladu s pravili, ki urejajo nadzor pomoči za tržne dejavnosti, bodo določbe za dodelitev pomoči v okviru programa pomoči pregledane v skladu s členom 88(1) Pogodbe ES.			
Cilj pomoči	Pomoč za MSP	Da		
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP	Da		
	Razen:			
	proizvodnja, predelava in sprostitev za porabo proizvodov, navedenih v Prilogi I k Pogodbi ES	X		
	finančno posredništvo in zavarovanje	X		
	igre na srečo	X		
	proizvodnja in dobava ter trgovina z orožjem	X		
	proizvodnja in specializirana trgovina za tobak	X		
premogovništvo	X			
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Državna delniška družba „Latvijas Hipotēku un zemes banka“ Naslov: Doma laukumā 4, Rīgā, LV-1977			
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da		

⁽¹⁾ 1 EUR = 0,702804 LVL

Številka pomoči	XS 89/05		
Država članica	Italija		
Regija	—		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Evropska razsežnost za mala podjetja in dodatki za koncentracijo		
Pravna podlaga	Articolo 9 della legge 14 maggio 2005, n. 80 di conversione del Decreto Legge 14 marzo 2005, N. 35 — «Disposizioni urgenti nell'ambito del Piano d'azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale. Deleghe al Governo per la modifica del codice di procedura civile in materia di processo di cassazione e di arbitrato nonché per la riforma organica della disciplina delle procedure concorsuali»		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	— 34 mio EUR leta 2005; — 110 mio EUR leta 2006; — 57 mio EUR leta 2007.
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in s členom 5 Uredbe	Da (člen 5)	
Datum začetka izvajanja	17. 3. 2005		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do leta 2007 (Italia se zavezuje k spremembi določbe, da bi jo prilagodila uredbi, ki bo nadomestila Uredbo (ES) št. 70/2001)		
Cilj pomoči	Pomoč MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, v katerih je upravičena pomoč MSP	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Ministero dell'Economia e delle Finanze		
	Naslov: Via XX Settembre, 97 I-Roma		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	
Številka pomoči	XS 138/05		
Država članica	Grčija		
Regija	Država v celoti		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Pomoč malim in srednjim podjetjem za izdatke za študije in svetovanje v okviru investicijskih programov na podlagi Zakona št. 3299/2004 o spodbudah za zasebne naložbe, namenjene pospeševanju gospodarskega razvoja in regionalne kohezije.		
Pravna podlaga	N.3299/2004 (ΦΕΚ 261/23-12-2004) (Έχει εγκριθεί από την ΕΕ ως καθεστώς Περιφερειακών ενισχύσεων Ν573/04)		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	40 mio EUR
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	

Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členoma 4(2)–(6) in 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	15. junij 2005		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31. decembra 2006		
Cilj pomoči	Pomoč za MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Pomoč, omejena na posebne sektorje	Da	
	Industrija motornih vozil	Da	
	Druga področja predelovalne industrije	Da	
	Druge storitve	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Naslov: Νίκης 5-7, GR-TK 10180, Αθήνα		
	Naziv: Υπουργείο Ανάπτυξης Naslov: Μεσογείων 199, GR-TK 10192, Αθήνα Διευθύνσεις Σχεδιασμού και Ανάπτυξης των 13 Περιφερειών της χώρας		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	
Številka pomoči	XS 154/05		
Država članica	Italija		
Regija	Dežela Lombardija		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Cilj 2 EPD 2000–2006 — Ukrep 1.5 „Podpiranje ustanavljanja novih podjetij“, Podukrep b) „Ustanavljanje podjetij“: kompleksne pobude		
Pravna podlaga	Docup ob.2 2000-2006		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Leto 2005/2006: 3 000 000 EUR		
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s pragovi, dovoljenimi z Uredbo Komisije (ES) št. 364/2004 z dne 25. februarja 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001. Natančneje: stroški za materialne in nematerialne naložbe: — majhna podjetja 15 % BED; — srednje velika podjetja 7,5 % BED; za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(c) Pogodbe EU, znašajo zgoraj navedene intenzivnosti: — majhna podjetja 8 % NED + 10 % BED; — srednje velika podjetja 8 % NED + 6 % BED; stroški za nakup storitev in svetovanja: — majhna in srednje velika podjetja: 50 % BED Skupni odobreni znesek prispevka ne sme v nobenem primeru presežati 30 % nominalne vrednosti skupnega zneska za stroške naložb in pridobivanja storitev. Če je ta prag presežen, se prispevek, odobren za pridobivanje storitev, zmanjša do navedene odstotka v višini 30 %		

Datum začetka izvajanja	Datum objave razvrstitvenega seznama (3. avgust 2005)
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Pomoči se lahko dodeljujejo do 31. decembra 2006
Cilj pomoči	Spodbujati naložbe v nove poslovne pobude v sektorju industrije, obrtništva, turizma in storitev z dodeljevanjem pomoči za začetne naložbe in pridobivanje podpornih storitev v okviru skupine kompleksnih pobud.
Zadevni gospodarski sektorji	<ul style="list-style-type: none"> — Industrija — Obrtništvo — Turizem — Storitve <p>Za nekatere sektorje, ki jih urejajo pravila Skupnosti, so predvidene omejitve in izključitve iz pomoči, zlasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — izključen je sektor prometa, proizvodnje, predelave in trženja kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ter sektor ribištva; — dodatne omejitve veljajo za projekte iz sektorja jeklarstva, ladjedelništva, industrije sintetičnih vlaken in industrije motornih vozil. <p>Ukrepi, predvideni v okviru sheme, so opredeljeni na podlagi člena 2 in člena 5 Uredbe št. 70/01</p>
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	<p>Naziv</p> <p>Regione Lombardia — Direzione Industria, PMI, cooperazione, UO Azioni per lo sviluppo delle imprese e PMI, Struttura Sostegno agli investimenti</p> <hr/> <p>Naslov</p> <p>Via Taramelli 12 I-20124 Milano</p>
Drugi podatki	Pomoč se dodeli v okviru izvajanja cilja 2 EPD 2000–2006
Številka pomoči	XS 155/05
Država članica	Italija
Regija	Dežela Lombardija
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Cilj 2 EPD 2000–2006 — Ukrep 1.1 „Spodbude za naložbe za podjetja“, Podukrep f) „Pomoči za podporo konkurenčnosti podjetij“, Ukrep 3); Integrirani paketi spodbud za naložbe v tehnološke inovacije in/ali varstvo okolja — člen 11 Zakona 598/94 ter za ustrezní nakup ali najem delovnih in/ali proizvodnih strojev — Zakon 1329/65
Pravna podlaga	Docup ob.2 2000-2006
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Leto 2005/2006: 3 500 000 EUR

Največja intenzivnost pomoči	<p>V skladu s pragovi, dovoljenimi z Uredbo Komisije (ES) št. 364/2004 z dne 25. februarja 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001.</p> <p>Natančneje:</p> <p>a) stroški za materialne in nematerialne naložbe:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna podjetja 15 % BED; — srednje velika podjetja 7,5 % BED; <p>za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(c) Pogodbe EU, znašajo zgoraj navedene intenzivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna podjetja 8 % ESN + 10 % BED; — srednje velika podjetja 8 % ESN + 6 % BED; <p>b) stroški za pridobivanje storitev in svetovanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna in srednje velika podjetja: 50 % BED <p>c) stroški predkonkurenčnega razvoja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna in srednje velika podjetja 35 % BED <p>d) stroški industrijskih raziskav:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna in srednje velika podjetja 60 % BED <p>Skupni odobreni znesek prispevka ne sme v nobenem primeru presežati 30 % nominalne vrednosti skupnega zneska za stroške naložb, pridobivanja storitev, raziskav in razvoja.</p>
Datum začetka izvajanja	Odpri postopek za javni razpis: začetek 18. april 2005
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Pomoči se lahko dodeljujejo do 31. decembra 2006
Cilj pomoči	<p>Integrirano podpiranje naložb podjetij, ki se odločijo za uporabo ukrepa 1 in ukrepa 2 (člen 11 Zakona 598/94 in Zakon 1329/65) za izvedbo integriranih dejavnosti za tehnološke inovacije z ustreznim nakupom strojev in naprav. Podjetja, ki nameravajo izvesti takšne integrirane naložbe, so lahko upravičena do ugodnosti s predložitvijo ene same vloge na podlagi investicijskega načrta, ki vključuje oba ukrepa.</p> <p>Ukrepi, predvideni v okviru sheme, so opredeljeni na podlagi člena 2 in člena 5 Uredbe št. 70/01</p>
Zadevni gospodarski sektorji	<p>Ekstraktivna in predelovalna industrija (oddelka C in D klasifikacije gospodarskih dejavnosti ISTAT), gradbeništvo (oddelek F klasifikacije gospodarskih dejavnosti ISTAT), proizvodnja in distribucija električne energije, pare in tople vode (oddelek E klasifikacije gospodarskih dejavnosti ISTAT) in proizvodne storitve, ki bodo imele pozitiven učinek na razvoj zgoraj navedenih dejavnosti.</p> <p>Pomoč se ne dodeli sektorju prometa, proizvodnje, predelave in trženja kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi ter sektorju ribištva;</p> <p>V skladu z večsektorskim okvirom za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom, (2002/C70/04) z dne 19.3.2003 sta izvzeta sektor jeklarstva iz Priloge B k večsektorskemu okviru za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom, (2002/C70/04) z dne 19.3.2003 in industrija sintetičnih vlaken iz Priloge D k navedenemu okviru.</p> <p>Za projekte, katerih upravičeni stroški so višji od 50 mio EUR ali pomoči višje od 5 mio EUR v BED, bo največja intenzivnost pomoči znašala 30 % ustrezne najvišje regionalne pomoči</p>

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	<p>Naziv Regione Lombardia — Direzione Industria, PMI, cooperazione, UO Azioni per lo sviluppo delle imprese e PMI, Struttura Sostegno agli investimenti</p> <p>Naslov Via Taramelli 12 I-20124 Milano</p>
Drugi podatki	Pomoč se dodeli v okviru izvajanja cilja 2 EPD 2000–2006
Številka pomoči	XS 156/05
Država članica	Italija
Regija	Dežela Lombardija
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Cilj 2 EPD 2000–2006 — Ukrep 1.2 „Podpiranje povpraševanja po kakovostnih poslovnih storitvah“, Podukrep e) „Spodbude za inovacije“: kompleksne pobude.
Pravna podlaga	Docup ob.2 2000-2006
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Leto 2005/2006: 5 000 000 EUR
Največja intenzivnost pomoči	<p>V skladu s pragovi, dovoljenimi z Uredbo Komisije (ES) št. 364/2004 z dne 25. februarja 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001.</p> <p>Natančneje:</p> <p>stroški za materialne in nematerialne naložbe:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna podjetja 15 % BED; — srednje velika podjetja 7,5 % BED; <p>za območja, upravičena do odstopanja po členu 87(3)(c) Pogodbe EU, znašajo zgoraj navedene intenzivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna podjetja 8 % NED + 10 % BED; — srednje velika podjetja 8 % NED + 6 % BED; <p>stroški za pridobivanje storitev in svetovanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — majhna in srednje velika podjetja: 50 % BED <p>Skupni odobreni znesek prispevka za naložbe in pridobivanje storitev ne sme v nobenem primeru presežati 30 % skupnih upravičenih stroškov</p>
Datum začetka izvajanja	Datum objave razvrstitvenega seznama: september 2005
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Pomoči se lahko dodeljujejo do 31. decembra 2006
Cilj pomoči	<p>Spodbujati inovativnost MSP na podlagi spodbud za izvajanje projektov, namenjenih pridobivanju podpornih storitev za organizacijske in komercialne inovacije, računalniške inovacije, razširjanje e-poslovanja, tehnološke inovacije in dejavnosti raziskav in razvoja.</p> <p>Pobude, ki jih predlagajo podjetja, morajo soditi v skupino kompleksnih pobud.</p> <p>Ukrepi, predvideni v okviru sheme, so opredeljeni na podlagi člena 2 in člena 5 Uredbe št. 70/01</p>
Zadevni gospodarski sektorji	<p>Svetovalne storitve za podjetja.</p> <p>Za nekatere sektorje, ki jih urejajo pravila Skupnosti, so predvidene omejitve in izključitve iz pomoči (promet, ribištvo, proizvodnja, predelava in trženje kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi, jeklarstvo, ladjedelništvo, industrija sintetičnih vlaken, industrija motornih vozil)</p>

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Regione Lombardia — Direzione Industria, PMI, cooperazione, UO Azioni per lo sviluppo delle imprese e PMI, Struttura Sostegno agli investimenti		
	Naslov: Via Taramelli 12 I-20124 Milano		
Drugi podatki	Pomoč se dodeli v okviru izvajanja cilja 2 EPD 2000–2006		
Številka pomoči	XS 183/05		
Država članica	Italija		
Regija	Avtonomna dežela Furlanija Julijska krajina		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Pomoč MSP za sprejetje ukrepov industrijske politike v podporo konkurenčnemu razvoju		
Pravna podlaga	LR 4.3.2005, n. 4, Capo I DPRReg 0316/Pres. dd. 16.9.2005		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	2005: 14,5 mio EUR 2006: 9,5 mio EUR 2007: 9,5 mio EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe		Da
Datum začetka izvajanja	5.10.2005		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 30.6.2007		
Cilj pomoči	Pomoč MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Pomoč omejena na posebne sektorje	Da	
	Druge predelovalne industrije	Da	
	– Vse storitve	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio politiche economiche e marketing territoriale		
	Naslov: Via Uccellis, 12/F I-33100 Udine Telefono (39-0432) 55 59 71 Fax (39-0432) 55 59 52 e-mail: politiche.economiche@regione.fvg.it		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe		Da
Št. pomoči	XS 186/05		
Država članica	Združeno kraljestvo		
Regija	West Wales & The Valleys (regija iz cilja 1)		

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Projekti Cotton		
Pravna podlaga	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	119 902 GBP
		Zavarovana posojila	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členoma 4(2)–(6) in 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	Od 31. oktobra 2005		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31. decembra 2006 Opomba: Kot je navedeno zgoraj, je bila pomoč dodeljena pred 31. decembrom 2006. Plačila po tej obveznosti se lahko (v skladu z N+2) nadaljujejo do 31. decembra 2007.		
Cilj pomoči	Pomoč za MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Pomoč, omejena na posebne sektorje	Da	
	Druge storitve (gradbeništvo)	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: National Assembly for Wales		
	Naslov: C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	
Številka pomoči	XS192/05		
Država članica	Italija		
Regija	Dežela Piemont		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Pomoč za nakup ali zakup novih orodij ali strojev za proizvodnjo (zakon „Sabatini“)		
Pravna podlaga	Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28.11.1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27.10.1994 n. 598 e s.m.i.» attuativa della L. 1329/65 e s.m.i già approvata dalla Commissione con Lettera D/55254 del 18 ottobre 2000 Aiuto N 659/A97.		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	25 mio EUR (!)
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	

Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in s členom 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	27.9.2005		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31.12.2006		
Cilj pomoči	Pomoč MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči MSP	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Regione Piemonte — Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio — Direzione Industria. Naslov Direzione Industria Via Pisano, 6 I-10152 Torino Tel. 011.4321461 — Fax 011.4323483 e-mail: direzione16@regione.piemonte.it		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	

(¹) Navedena letna poraba vključuje sredstva, zagotovljena na podlagi drugih predvidenih predpisov, navedenih v pravni podlagi in predmet zadevnega obvestila o izjemi

Številka pomoči	XS 193/05		
Država članica	Italija		
Regija	Dežela Piemont		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Pomoč za nakup ali zakup novih orodij ali strojev za proizvodnjo (zakon „Sabatini“ s spremenjenim deležem obrokov).		
Pravna podlaga	Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28.11.1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27.10.1994 n. 598 e s.m.i.», attuativa della L. 1329/65 e s.m.i già approvata dalla Commissione con Lettera D/55254 del 18 ottobre 2000 — Aiuto N 659/A97.		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	25 milioni di EUR (¹)
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in s členom 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	27.9.2005		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31.12.2006		
Cilj pomoči	Pomoč MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči MSP	Da	

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Regione Piemonte — Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio — Direzione Industria.		
	Naslov: Direzione Industria Via Pisano, 6 I-10152 Torino Tel. 011.4321461 — Fax 011.4323483 e-mail: direzione16@regione.piemonte.it		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	

(¹) Navedena letna poraba vključuje sredstva, zagotovljena na podlagi drugih predvidenih predpisov, navedenih v pravni podlagi in predmet zadevnega obvestila o izjemi.

Številka pomoči	XS 212/05		
Država članica	Italija		
Regija	Campania		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Shema pomoči, namenjena malim podjetjem, dejavnim v obrtniškem, trgovskem, storitvenem in turističnem sektorju. Merila in smernice za javni razpis za integrirane projekte regionalnih parkov		
Pravna podlaga	<p>POR Campania 2000-2006 Complemento di Programmazione, misura 1.10 Disciplinare degli aiuti alle piccole imprese concessi in applicazione della Misura 1.10 del POR Campania 2000-2006 (Aiuti esentati dalla notificazione in conformità del Reg. (CE) n. 70/2001) approvato con Delibera di Giunta Regionale n. 1903 del 22.10.2004.</p> <p>D.G.R.C. n. 180 del 15 febbraio 2005: Approvazione criteri ed indirizzi per la predisposizione dei bandi della Misura 1.10 per i Progetti Integrati dei Parchi Regionali con allegati.</p> <p>P.O.R. Campania 2000 — 2006 Asse prioritario di riferimento 1 — Risorse Naturali — Misura 1.10 — Bandi pubblici per la concessione di aiuti alle piccole imprese nei settori dell'artigianato, commercio servizi e piccola ricettività turistica nei Parchi Regionali</p> <p>Decreti Dirigenziali nn. 50 e 51 del 21.6.2005 pubblicati sul B.U.R.C. n. 48 del 26.9.2005;</p> <p>Decreti Dirigenziali nn. 64, 65 e 66 dell'1.8.2005 e n. 67 del 2.8.2005 pubblicati sul B.U.R.C. n. 51 del 6.10.2005</p>		
Načrtovani letni izdatki po shemi	Shema pomoči	Skupni letni znesek	17 488 433,50 EUR
		Zavarovana posojila	NE
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	Od 31. januarja 2006		
Trajanje sheme	Do 31. decembra 2006		
Cilj pomoči	Pomoč MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP	Da	

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Regione Campania Area Generale di Coordinamento 05 Settore 02 Responsabile della Misura 1.10 del POR Campania 2000 — 2006		
	Naslov: Via A. De Gasperi 28 I-80133 Napoli Telefono: 081 7963050 e-mail: asseI.mis.1.10cdc@regione.campania.it e.zucaro@regione.campania.it		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	
Številka pomoči	XS 216/05		
Država članica	Španija		
Regija	Celotno ozemlje		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Državne pomoči za podpiranje in razvoj reje konj, namenjene nekmetijskim majhnim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo z rejo konj		
Pravna podlaga	Real Decreto por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones estatales destinadas al sector equino		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	0,5 mio EUR
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in s členom 5 Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	Po objavi v Uradnem listu države in začetku veljavnosti		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 30. junija 2007		
Cilj pomoči	Pomoč za MSP	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Pomoč, omejena na posebne sektorje	Da	
	Druge storitve	Da	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Naziv: Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Ganadería		
	Naslov: C/ Alfonso XII, 62 E-28014 Madrid		
Individualne pomoči v visokih zneskih	V skladu s členom 6 Uredbe	Da	

Obvestilo o izravnalnih ukrepih, ki veljajo za uvoz bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Indije v Skupnost: sprememba imena družbe, za katero velja individualna stopnja izravnalne dajatve

(2006/C 172/06)

Za uvoz bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Indije se uporablja dokončna izravnalna dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 74/2004 ⁽¹⁾ z dne 13. januarja 2004.

Anunay Fab. Pvt. Ltd, družba v Indiji, ki v Skupnost izvažata bombažno posteljno perilo, za katero se uporablja izravnalna dajatev v višini 7,6 %, uvedena s členom 1(3) Uredbe Sveta (ES) št. 74/2004, je Komisija obvestila, da je 23. novembra 2005 zaradi spremembe pravne oblike družbe spremenila svoje ime v Anunay Fab. Ltd.

Družba meni, da sprememba imena ne vpliva na upravičenost družbe do individualne stopnje dajatve, ki se je za to družbo uporabljala pod njenim prejšnjim imenom Anunay Fab. Pvt. Ltd.

Komisija je preučila predloženo informacijo in ugotovila, da sprememba imena nikakor ne vpliva na ugotovitve Uredbe Sveta (ES) št. 74/2004. Zato se mora v Prilogi k Uredbi (ES) št. 74/2004 sklicevanje na Anunay Fab. glasiti Anunay Fab. Ltd.

Dodatna oznaka TARIC A498, prej dodeljena družbi Anunay Fab. Pvt. Ltd., se uporablja za Anunay Fab. Ltd.

⁽¹⁾ UL L 12, 17.1.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 122/2006 z dne 23. januarja 2006 (UL L 22, 26.1.2006, str. 3).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4289 — Crédit Agricole/Emporiki)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 172/07)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 13. julija 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Crédit Agricole SA („Crédit Agricole“, Francija) z javno ponudbo, objavljeno 13. junija 2006, pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Emporiki Bank of Greece SA („Emporiki“, Grčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Crédit Agricole: bančne in zavarovalniške storitve;
 - za Emporiki: bančne in zavarovalniške storitve.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4289 — Crédit Agricole/Emporiki na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4324 — Blackstone/Travelport)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 172/08)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 14. julija 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Blackstone Group („Blackstone“, ZDA) z nakupom delnic pridobi izključni nadzor nad celotnim podjetjem Travelport Inc. („Travelport“, ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— Blackstone: zasebna trgovska banka, dejavna zlasti na področju storitev finančnega svetovanja, zasebnih kapitalskih naložb in naložb v nepremičnine;

— Travelport: geografsko raznolika skupina blagovnih znamk in podjetij za distribucijo potovanj.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4324 — Blackstone/Travelport na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

III

(Obvestila)

KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov za neposredne dejavnosti v okviru večletnega programa Skupnosti za boljše dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Evropi (Program eVsebineplus)

(2006/C 172/09)

(Besedilo velja za EGP)

1. Cilji in opis

Za izvajanje programa „eVsebineplus“ je Evropska komisija sprejela delovni program in razpis za zbiranje predlogov ⁽¹⁾.

Ta razpis je odprt za predloge za neposredne dejavnosti, ki zajemajo naslednja področja in ukrepe:

Geografski podatki

3.1 Ciljni projekti za geografske podatke

3.2 Tematska mreža o geografskih podatkih

Izobraževalne vsebine

4.1 Ciljni projekti za izobraževalne vsebine

4.2 Tematska mreža o izobraževalnih vsebinah

Digitalne knjižnice (kulturne in znanstvene/akademske vsebine)

5.1 Ciljni projekti za digitalne knjižnice

5.2 Tematska mreža o kulturnih vsebinah

Krepitev sodelovanja med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine

6.1. Tematska mreža o javni domeni in s tem povezanih vprašanjih

⁽¹⁾ Sklep Evropskega parlamenta in Sveta št. 456/2005/ES z dne 9. marca 2005 o vzpostavitvi večletnega programa Skupnosti za boljše dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Evropi (UL L 79, 24.3.2005, str. 1).

2. Upravičeni vlagatelji

Programa „eVsebineplus“ se lahko udeležijo pravne osebe, ustanovljene v 25 državah članicah.

Poleg tega se ga lahko udeležijo pravne osebe, ustanovljene v Bolgariji, na Hrvaškem, v Romuniji, Turčiji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, če je bil z ustrežno državo sklenjen dvostranski sporazum. Udeležijo se ga lahko tudi pravne osebe, ustanovljene v državah Efte, ki so države pogodbenice Sporazuma EGP (Islandija, Lihtenštajn, Norveška), v skladu z določbami navedenega sporazuma ⁽¹⁾.

Pravne osebe, ustanovljene v tretjih državah ali v okviru mednarodnih organizacij, se programa lahko udeležijo brez finančne podpore Skupnosti.

3. Proračun

Skupni proračun, namenjen sofinanciranju neposrednih dejavnosti, je ocenjen na 27,3 milijona EUR.

4. Rok

Komisija bo obravnavala vse predloge, prispele na njen naslov do **19. oktobra 2006 do 17.00 ure (po luksemburškem lokalnem času)**.

5. Dodatne informacije

Celotno besedilo razpisa za zbiranje predlogov in obrazci vloge so na voljo na naslednji spletni strani:

<http://europa.eu.int/econtentplus>

Vse vloge morajo izpolnjevati zahteve in pogoje, opisane v popolnem besedilu razpisa za zbiranje predlogov, delovnem programu in priročniku za vlagatelje, ki so na voljo v angleškem jeziku na zgoraj navedeni spletni strani Komisije. Ta dokumentacija vsebuje navodila za pripravo in vložitev predlogov.

Ocenjevanje predlogov bo potekalo v skladu z načeli preglednosti in enakosti obravnave. Ocenjevanje bo izvedla Komisija s pomočjo zunanjih strokovnjakov. Vsi predlogi bodo ocenjeni na podlagi meril za ocenjevanje, določenih v delovnem programu „eVsebineplus“.

Komisija bo vse prejete predloge obravnavala strogo zaupno.

⁽¹⁾ Najnovejši podatki o tem, katere države so del programa, so objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobljeni seznam držav je na voljo tudi na spletni strani programa <http://europa.eu.int/econtentplus>.

RAZPIS ZA ZBIranJE PREDLOGOV

Skupni usklajeni program Evropske unije za podjetniške in potrošniške raziskave

(2006/C 172/10)

1. OZADJE

Evropska komisija objavlja razpis za zbiranje predlogov (ref. ECFIN/2006/A3-03) za izvajanje raziskav v okviru Skupnega usklajenega programa Evropske unije za podjetniške in potrošniške raziskave (ki ga je Komisija odobrila 29. novembra 2000) v državah članicah EU in državah kandidatkah. Ta razpis za zbiranje predlogov je namenjen **Luksemburgu, Malti, Hrvaški in Turčiji**.

Cilj programa je zbrati podatke o gospodarskem položaju držav članic EU, da bi lahko njihove gospodarske cikle primerjali za namene upravljanja EMU (Evropske monetarne unije). Program je postal nepogrešljivo orodje za ekonomsko nadzorovanje EMU kot tudi za namene splošne gospodarske politike.

2. NAMEN IN TEHNIČNE ZAHTEVE UKREPA

2.1 Cilji

V Skupnem usklajenem programu sodelujejo specializirani organi/inštituti, ki na podlagi skupnega financiranja izvajajo javnomnenjske raziskave. Komisija bo sklenila enoletne sporazume o donaciji z organi in inštituti, ki so primerno usposobljeni, da bodo v obdobju od maja 2007 do aprila 2008 izvajali najmanj eno od naslednjih raziskav:

- raziskave na področju maloprodaje in storitev v **Luksemburgu**;
- raziskave na področju naložb, gradbeništva, maloprodaje in storitev na **Malti**;
- raziskave na področju naložb, gradbeništva, maloprodaje, storitev in industrije na **Hrvaškem**;
- raziskave na področju naložb, gradbeništva, maloprodaje, storitev, industrije in potrošništva v **Turčiji**;
- *Ad hoc* raziskave o aktualnih gospodarskih vprašanjih: *ad hoc* raziskave se izvajajo le občasno poleg mesečnih raziskav. Pri njih se uporabljajo isti uveljavljeni vzorci kot pri mesečnih raziskavah z namenom pridobiti podatke o določenih gospodarsko-političnih vprašanjih.

Raziskave zajemajo podjetnike v industrijskem, investicijskem, gradbenem, maloprodajnem in storitvenem kot tudi potrošniškem sektorju.

2.2 Tehnične zahteve

2.2.1 Časovni raspored raziskav in poročanje rezultatov

Spodnja tabela vsebuje pregled raziskav, predvidenih na podlagi tega razpisa za zbiranje predlogov:

Naslov raziskave	Število zajetih sektorjev/ velikostni razred	Število mesečno zastavljenih vprašanj	Število četrletno zastavljenih vprašanj
Raziskava na področju industrije	56/-	7	9
Raziskava na področju naložb	8/6	2 vprašanja marca/aprila 4 vprašanja oktobra/novembra	
Raziskava na področju gradbeništva	5/-	5	1
Raziskava na področju maloprodaje	9/-	6	—
Raziskava na področju storitev	19/-	6	1
Raziskava na področju potrošništva	25/-	14	3

- Mesečne raziskave je treba izvesti v prvih dveh tednih vsakega meseca, rezultate pa je treba poslati Komisiji po elektronski pošti najmanj 4 delovne dni pred koncem meseca v skladu s koledarjem iz sporazuma o donaciji.
- Četrtletne raziskave je treba izvesti v prvih dveh tednih prvega meseca vsakega četrletja (januar, april, julij in oktober), rezultate pa je treba poslati Komisiji po elektronski pošti najmanj 4 delovne dni pred koncem januarja, aprila, julija in oktobra v skladu s koledarjem iz sporazuma o donaciji.
- Šestmesečne raziskave na področju naložb je treba izvesti marca/aprila in oktobra/novembra, rezultate pa je treba sporočiti Komisiji po elektronski pošti najmanj štiri delovne dni pred koncem maja in decembra v skladu s koledarjem iz sporazuma o donaciji.
- Pri *ad hoc* raziskavah je upravičenec zavezan, da bo spoštoval zanje določene časovne razporede.

Podroben opis ukrepa lahko prenesete z naslednjega internetnega naslova:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_6en.htm

2.2.2 Metodologija in vprašalniki Skupnega usklajenega programa EU za podjetniške in potrošniške raziskave

Podrobnosti o metodologiji so na voljo v navodilih za uporabnike na internetnem naslovu:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. UPRAVNE DOLOČBE IN TRAJANJE

3.1 Upravne določbe

Organ ali inštitut bo izbran za obdobje največ **12 mesecev**. V ta namen bodo stranke sklenile enoletni sporazum, v katerem bodo opredelile splošne cilje in vrsto načrtovanega ukrepa. Sporazum o donaciji bo zajemal obdobje od maja 2007 do aprila 2008.

3.2 Trajanje

Raziskave se bodo izvajale od 1. maja 2007 do 30. aprila 2008. Ukrepa se ne sme izvajati dlje kot 12 mesecev (13 mesecev pri raziskavi na področju **naložb**).

4. FINANČNI OKVIR

4.1 Finančni viri Skupnosti

Izbrane dejavnosti bodo financirane iz proračunske postavke 01.02.02 – Uskladitev in nadzor ekonomske in monetarne unije.

4.2 Predvideni skupni proračun Skupnosti za ta razpis

- Skupni letni proračun za te raziskave znaša približno 360 000 EUR.
- Upravičencev bo največ 17.

4.3 Odstotek sofinanciranja Skupnosti

Delež Komisije pri skupnem sofinanciranju ne sme preseči 50 % upravičenih stroškov, ki upravičencu nastanejo z vsako raziskavo.

4.4 Upravičenčevo financiranje ukrepa in nastali upravičeni stroški

Stroški se štejejo za upravičene potem, ko vse stranke podpišejo sporazum o donaciji. V izjemnih primerih lahko pride do odstopanja, vendar se stroški pod nobenim pogojem ne bodo šteli za upravičene pred oddajo vloge za donacijo. Prispevki v naravi se ne štejejo za upravičene stroške.

Upravičenec bo moral oddati podroben pregled stroškov, ki bo vključeval predvidene stroške in financiranje ukrepa v EUR. Pregled stroškov bo sporazumu dodan v prilogi. Komisija lahko te podatke uporabi za namene revizije.

5. MERILA UPRAVIČENOSTI

5.1. Pravni položaj vlagateljev

Razpis za zbiranje predlogov je namenjen organom in inštitutom (pravnim osebam) s pravnim položajem v eni od držav članic EU ali v eni od držav pristopnic ali držav kandidatk. Vlagatelji morajo dokazati, da so pravne osebe in v ta namen predložiti standardni obrazec za pravne osebe.

5.2. Razlogi za izključitev

Vloge ne bodo upoštevane, če so vlagatelji v enem od naslednjih položajev ⁽¹⁾:

- (a) če je proti vlagateljem sprožen stečajni ali likvidacijski postopek ali sodni postopek, če je sklenil dogovor z upniki, prenehal poslovati, je proti njemu uveden postopek, ki se nanaša na te postopke, ali je v kakršnem koli podobnem položaju, ki nastane iz podobnega postopka, predvidenega v nacionalni zakonodaji ali drugih predpisih;
- (b) če so bili pravnomočno obsojeni za kaznivo dejanje v zvezi z njegovim poklicnim ravnanjem;
- (c) če jim lahko naročnik na kakršni koli podlagi dokaže hujšo kršitev poslovnih pravil;
- (d) če niso izpolnili obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost ali davkov v skladu z zakonskimi določbami države, v kateri imajo sedež, države naročnika ali države, v kateri se bo pogodba izvajala;
- (e) če so bili pravnomočno obsojeni zaradi goljufije, korupcije, sodelovanja v hudodelski združbi ali katerem koli nezakonitem ravnanju, ki škoduje finančnim interesom Skupnosti;
- (f) če je bila pri postopku oddaje javnih naročil ali dodelitvi donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, ugotovljena resna kršitev pogodbe zaradi neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti;
- (g) če gre za navzkrižje interesov;
- (h) če so vlagatelji pri predložitvi zahtevanih podatkov navajali zavajajoče podatke ali jih niso zagotovili.

Vlagatelji morajo na standardnem obrazcu podpisati izjavo, da niso v enem od položajev iz točke 5.2.

5.3 Upravne in denarne kazni

1. Brez poseganja v izrekanje kazni, določenih v pogodbi, se kandidati ali ponudniki in izvajalci, ki so podali lažne izjave ali za katere je bilo ugotovljeno, da v prejšnjem postopku oddaje javnih naročil niso izpolnili svojih pogodbenih obveznosti, izključijo iz vseh naročil in donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, za največ dve leti od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem. To obdobje se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve podaljša na tri leta.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 93 in 94 finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

Ponudnikom ali kandidatom, ki so podali lažne izjave, se naložijo denarne kazni v višini 2 % do 10 % skupne vrednosti odobrenega naročila.

Pogodbenikom, ki niso izpolnili pogodbenih obveznosti, se naložijo denarne kazni v višini 2 % do 10 % skupne vrednosti zadevnega naročila. Ta delež se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve poveča na 4 % do 20 %.

2. V primerih iz točk 5.2 (a), (c) in (d) se kandidati ali ponudniki izključijo iz vseh naročil in donacij za največ dve leti od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem.

V primerih iz točk 5.2 (b) in (e) se kandidati ali ponudniki izključijo iz vseh naročil in donacij za najmanj eno leto in največ štiri leta od uradnega obvestila o sodbi.

Ta obdobja se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve ali prve sodbe podaljšajo na pet let.

3. Primeri iz točke 5.2 (e) so naslednji:

- (a) primeri goljufije, navedeni v členu 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, ki temelji na aktu Sveta z dne 26. julija 1995;
- (b) primeri korupcije iz člena 3 Konvencije o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije, ki je zajeta v Aktu Sveta z dne 26. maja 1997;
- (c) primeri sodelovanja v hudodelnih združbah, kakor so opredeljeni v členu 2(1) skupnega ukrepa Sveta 98/733/JHA;
- (d) primeri pranja denarja, kakor so opredeljeni v členu 1 Direktive Sveta 91/308/EGS.

6. MERILA ZA IZBOR

Vlagatelji morajo imeti stalna in zadostna sredstva za financiranje dejavnosti v obdobju, v katerem se izvaja ukrep. Morajo biti strokovno usposobljeni in imeti znanje, potrebno za izvedbo predlaganega ukrepa ali delovnega programa.

6.1 Finančna sposobnost vlagateljev

Vlagatelji morajo biti finančno sposobni izvesti predlagani ukrep in morajo predložiti bilanco stanja in izkaz poslovnega izida za zadnji dve proračunski leti, za kateri so bili pripravljene računovodski izkazi. Ta določba ne velja za javne organe in mednarodne organizacije.

6.2 Poslovna sposobnost vlagateljev

Vlagatelji morajo biti poslovno sposobni izvesti predlagani ukrepi in morajo zagotoviti ustrezno spremno dokumentacijo.

Za presojo sposobnosti vlagateljev se bodo uporabljala naslednja merila:

- Najmanj tri leta izkušenj s pripravljanjem in izvajanjem kvalitativnih podjetniških in potrošniških raziskav.

- Izkušnje na najmanj dveh od naslednjih področjih:
 - 1) ocenjevanje rezultatov podjetniških in potrošniških raziskav, metodološka vprašanja (vzorci, vprašalniki in časovni potek) in analize;
 - 2) določitev kazalnikov na podlagi rezultatov podjetniških in potrošniških raziskav;
 - 3) uporaba rezultatov podjetniških in potrošniških raziskav za ciklične in makroekonomske analize ter raziskave z uporabo statističnih in ekonometričnih metod, vključno s sektorskimi analizami;
 - 4) ekonometrični modeli in druga orodja napovedovanja.
- Sposobnost uporabljanja metodologije Skupnega usklajenega programa EU za podjetniške in potrošniške raziskave ter skladnost z navodili Komisije: upoštevanje mesečnih rokov za predložitev poročil, izvajanje izboljšav in sprememb raziskovalnega programa, kot jih zahtevajo službe Komisije in kot je bilo dogovorjeno na koordinacijskih sestankih s predstavniki sodelujočih organov/inštitutov.

7. MERILA ZA DODELITEV

Pri dodelitvi sporazumov uspešnim kandidatom se bodo uporabljala naslednja merila:

- Kandidatova stopnja strokovnosti in izkušenj na področjih iz točke 6.2.
- Uspešnost predlagane raziskovalne metodologije, vključno s projektiranjem vzorca, velikostjo vzorca, stopnjo obsega in stopnjo odgovorov.
- Kandidatova stopnja usposobljenosti in znanja o posebnih značilnostih raziskav v sektorju in državi, v kateri nameravajo opraviti raziskave.
- Uspešnost kandidatove delovne organizacije glede fleksibilnosti, infrastrukture, usposobljenega osebja in zmogljivosti za izvajanje del, poročanja rezultatov, udeležbe pri pripravi raziskav v okviru Skupnega usklajenega programa in pri stikih s Komisijo.
- Cenovna primernost.

8. DEJANSKI POTEK

8.1 Priprava in oddaja predlogov

Predlogi morajo vsebovati izpolnjen in **podpisan standardni obrazec za dodelitev donacije** in vso spremno dokumentacijo, navedeno na obrazcu.

Vsak predlog mora biti sestavljen iz treh delov:

- upravnega dela predloga,
- tehničnega dela predloga,
- finančnega dela predloga.

Pri Komisiji so na voljo naslednji standardni obrazci:

- standardni obrazec za dodelitev donacije,
- vzorec pregleda predvidenih stroškov raziskave in finančni načrt,
- standardni obrazec za finančno identifikacijo,
- standardni obrazec za pravni položaj,
- standardna izjava o upravičenosti,
- standardna izjava o pripravljenosti podpisa standardnega sporazuma o donaciji,
- standardni obrazec za podpogodbe,

ter dokumentacija o finančnih vidikih donacije:

- opomnik za pripravo finančnih napovedi in finančnih izkazov,

- vzorec sporazuma o donaciji,
 - (a) ki jih prenesete z naslednjega internega naslova:
http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_6en.htm

- (b) Če to ni mogoče, pišite Komisiji na naslov:

European Commission,
Directorate-General ECFIN
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals — ECFIN/2006/A3-03
BU-1 3/146
B-1049 Brussels.
Telefaks: (32-2) 296 36 50
E-naslov: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Komisija si pridržuje pravico do sprememb teh standardnih dokumentov, če to zahteva Skupni usklajeni program in/ali če omejujejo upravljanje proračuna.

Predloge je treba predložiti v enem od uradnih jezikov Evropske skupnosti skupaj s prevodom v angleškem, francoskem in nemškem jeziku, če je potrebno.

Vlagatelj mora predložiti **en podpisan original predloga in dve dodatni kopiji**.

Predloge je treba poslati v dveh zapečatenih ovojnicah.

Na zunanji ovojnici je treba navesti naslov iz točke 8.3.

Zapečateni notranji ovojnic mora biti označena s „Call for Proposals — ECFIN/2006/A3-03, not to be opened by the internal mail department“.

Po prejemu predlogov bo Komisija obvestila kandidate o prejemu tako, da jim bo vrnila potrdilo o prejemu.

8.2 Vsebina predlogov

8.2.1 Upravni del predloga

Upravni del predloga mora vsebovati:

- pravilno podpisan *standardni obrazec za dodelitev donacije*,
- pravilno izpolnjen in podpisan *standardni obrazec za pravni položaj* in zahtevano spremno dokumentacijo, ki potrjuje pravni položaj organa ali inštituta,
- pravilno izpolnjen in podpisan *standardni obrazec za finančno identifikacijo*,
- pravilno podpisano *standardno izjavo o upravičenosti vlagatelja*,
- *organigram* organa ali inštituta z imeni in vodstvenimi položaji ter službe, odgovorne za izvajanje raziskav,
- pravilno podpisano *standardno izjavo o pripravljenosti do podpisa sporazuma o donaciji* v primeru izbire,
- dokazilo o dobrem *finančnem položaju*: bilanca stanja in računovodski izkazi za zadnji dve proračunski leti, za kateri so bili pripravljene računovodski izkazi.

8.2.2 Tehnični del predloga

Tehnični del predloga mora vsebovati:

- *opis dejavnosti organa ali inštituta*, ki omogoča oceno njegove usposobljenosti in obsega ter obdobje izkušenj na zahtevanih področjih iz točke 6.2. To zajema študije, naročila storitev, svetovanje, raziskave, publikacije ali drugo dejavnost, opravljeno v preteklosti, pri čemer je treba navesti ime stranke in ali je bila storitev opravljena za Evropsko komisijo. Priložiti je treba najpomembnejše študije in/ali rezultate;

- podroben opis izvajalske organizacije, ki izvaja raziskave. Priložiti je treba ustrezno dokumentacijo o infrastrukturi, zmogljivostih, virih in usposobljenem osebju (kratke življenjepise), ki so vlagatelju na voljo;
- podroben opis metodologije pri raziskavah: metode vzorčenja, napake pri vzorčenju in intervale zaupanja, velikost vzorca, stopnjo obsega in predvideno stopnjo odgovorov.
- pravilno izpolnjen standardni obrazec za podizvajalce, ki bodo sodelovali pri ukrepu, vključno z natančnim opisom nalog, ki jim bodo dodeljene.

8.2.3 Finančni del predloga

Finančni del predloga mora vsebovati:

- Pravilno in natančno izpolnjen standardni vzorec za pregled stroškov (v EUR) za obdobje 12 mesecev za vsako raziskavo, ki vsebuje finančni načrt ukrepa in natančno členitev skupnih upravičenih stroškov in upravičenih stroškov na enoto za izvajanje raziskav, vključno s stroški za podizvajalce.
- Po potrebi potrdilo o oprostitvi DDV, če je primerno.
- Po potrebi dokument, ki potrjuje finančne prispevke drugih organizacij (sofinanciranje).

8.3 Naslov in roki za oddajo predlogov

Zainteresirani vlagatelji svoje vloge oddajo Evropski komisiji:

- (a) s priporočeno pošto ali zasebno kurirsko službo do najpozneje 25. septembra 2006 (velja poštni žig) na naslednji naslov:

S priporočeno pošto:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-03
Unit R2, Office BU1 — 3/13
B-1049 Brussels

Z zasebno kurirsko službo:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-03
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

- (b) ali jih osebno izročijo glavni poštni službi Evropske komisije (osebno ali prek pooblaščenega zastopnika vlagatelja, npr. z zasebno kurirsko službo) na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-03
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

najpozneje do 25. septembra 2006 do 16. ure (po bruseljskem lokalnem času). V tem primeru bo sprejemni uradnik iz zgoraj navedenega oddelka izdal podpisano in z datumom označeno potrdilo, ki bo veljalo kot dokazilo o prejemu.

Vloge, ki jih bo Komisija prejela po roku za oddajo, ne bodo upoštevane.

9. KAJ SE ZGODI S PREJETIMI VLOGAMI?

Vse vloge bodo preverjene, ali izpolnjujejo formalne pogoje upravičenosti.

Predlogi, ki izpolnjujejo pogoje, bodo ocenjeni z ocenami glede na zgoraj določena merila za dodelitev.

Postopek izbire predlogov bo potekal oktobra oz. novembra leta 2004. V ta namen bo ustanovljen izbirni odbor pod okriljem Generalnega direktorja za ekonomske in finančne zadeve. Sestavljen bo iz najmanj treh oseb, ki bodo zastopale vsaj dve različni specializirani enoti, ki med seboj nista hierarhično povezani. Imel bo tudi svoje tajništvo, ki bo pristojno za korespondenco z uspešnimi kandidati po postopku izbire. Neuspešni kandidati bodo obveščeni posamično.

10. POMEMBNO OPOZORILO

Ta razpis za zbiranje predlogov Komisiji ne nalaga kakršnih koli obveznosti do katerega koli organa/instituta, ki bo na njegovi podlagi predložil predlog. Vsa korespondenca v zvezi s tem razpisom mora biti pisna.

Vlagatelji morajo upoštevati pogodbene določbe, ki bodo v primeru dodelitve zanje obvezujoče.

RAZPIS ZA ZBIranJE PREDLOGOV

Skupni usklajeni program Evropske unije za podjetniške in potrošniške raziskave

(2006/C 172/11)

1. OZADJE

Evropska komisija objavlja razpis za zbiranje predlogov (**ref. ECFIN/2006/A3-02**) za izvajanje raziskav v okviru Skupnega usklajenega programa Evropske unije za podjetniške in potrošniške raziskave (ki ga je Komisija odobrila 29. novembra 2000) v državah članicah EU. Ta razpis za zbiranje predlogov je namenjen **Nizozemski in Finski**.

Cilj programa je zbrati podatke o gospodarskem položaju držav članic EU, da bi lahko njihove gospodarske cikle primerjali za namene upravljanja EMU (Evropske monetarne unije). Program je postal nepogrešljivo orodje za ekonomsko nadzorovanje EMU kot tudi za namene splošne gospodarske politike.

2. NAMEN IN TEHNIČNE ZAHTEVE UKREPA

2.1 Cilji

V Skupnem usklajenem programu sodelujejo specializirani organi/inštituti, ki na podlagi skupnega financiranja izvajajo javnomnenjske raziskave. Komisija bo sklenila šestnajstmesečne sporazume o donaciji z organi in inštituti, ki so primerno usposobljeni, da bodo v obdobju od januarja 2007 do aprila 2008 izvajali najmanj eno od naslednjih raziskav:

- raziskave na področju maloprodaje in storitev na **Nizozemskem**;
- raziskave na področju maloprodaje na **Finskem**;
- *Ad hoc* raziskave o aktualnih gospodarskih vprašanjih: *ad hoc* raziskave se izvajajo le občasno poleg mesečnih raziskav. Pri njih se uporabljajo isti uveljavljeni vzorci kot pri mesečnih raziskavah z namenom pridobiti podatke o določenih gospodarsko-političnih vprašanjih.

Raziskave zajemajo podjetnike v investicijskem, gradbenem, maloprodajnem in storitvenem sektorju.

2.2 Tehnične zahteve

2.2.1 Časovni raspored raziskav in poročanje rezultatov

Spodnja tabela vsebuje pregled raziskav, predvidenih na podlagi tega razpisa za zbiranje predlogov:

Naslov raziskave	Število zajetih sektorjev/ velikostni razred	Število mesečno zastavljenih vprašanj	Število četrletno zastavljenih vprašanj
Raziskava na področju maloprodaje	9/-	6	—
Raziskava na področju storitev	19/-	6	1

- Mesečne raziskave je treba izvesti v prvih dveh tednih vsakega meseca, rezultate pa je treba poslati Komisiji po elektronski pošti najmanj 4 delovne dni pred koncem meseca v skladu s koledarjem iz sporazuma o donaciji.

- Četrtnete raziskave je treba izvesti v prvih dveh tednih prvega meseca vsakega četrtneta (januar, april, julij in oktober), rezultate pa je treba poslati Komisiji po elektronski pošti najmanj 4 delovne dni pred koncem januarja, aprila, julija in oktobra v skladu s koledarjem iz sporazuma o donaciji.
- Pri *ad hoc* raziskavah je upravičenec zavezan, da bo spoštoval zanje določene časovne razporede.

Podroben opis ukrepa lahko prenesete z naslednjega internetnega naslova:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_5en.htm

2.2.2 Metodologija in vprašalniki Skupnega usklajenega programa EU za podjetniške in potrošniške raziskave

Podrobnosti o metodologiji so na voljo v navodilih za uporabnike na internetnem naslovu:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. UPRAVNE DOLOČBE IN TRAJANJE

3.1 Upravne določbe

Organ ali inštitut bo izbran za obdobje največ **16 mesecev**. V ta namen bodo stranke sklenile šestnajstmesečni sporazum, v katerem bodo opredelile splošne cilje in vrsto načrtovanega ukrepa. Sporazum o donaciji bo zajemal obdobje od januarja 2007 do aprila 2008.

3.2 Trajanje

Raziskave se bodo izvajale od 1. januarja 2007 do 30. aprila 2008. Ukrepa se ne sme izvajati dlje kot 16 mesecev.

4. FINANČNI OKVIR

4.1 Finančni viri Skupnosti

Izbrane dejavnosti bodo financirane iz proračunske postavke 01.02.02 – Uskladitev in nadzor ekonomske in monetarne unije.

4.2 Predvideni skupni proračun Skupnosti za ta razpis

- Skupni letni proračun za te raziskave znaša približno 90 000 EUR.
- Upravičenci bodo največ trije.

4.3 Odstotek sofinanciranja Skupnosti

Delež Komisije pri skupnem sofinanciranju ne sme preseči 50 % upravičenih stroškov, ki upravičencu nastanejo z vsako raziskavo.

4.4 Upravičenčevo financiranje ukrepa in nastali upravičeni stroški

Stroški se štejejo za upravičene potem, ko vse stranke podpišejo sporazum o donaciji. V izjemnih primerih lahko pride do odstopanja, vendar se stroški pod nobenim pogojem ne bodo šteli za upravičene pred oddajo vloge za donacijo. Prispevki v naravi se ne štejejo za upravičene stroške.

Upravičenec bo moral oddati podroben pregled stroškov, ki bo vključeval predvidene stroške in financiranje ukrepa v EUR. Pregled stroškov bo sporazumu dodan v prilogi. Komisija lahko te podatke uporabi za namene revizije.

5. MERILA UPRAVIČENOSTI

5.1. Pravni položaj vlagateljev

Razpis za zbiranje predlogov je namenjen organom in inštitutom (pravnim osebam) s pravnim položajem v eni od držav članic EU ali v eni od držav pristopnic ali držav kandidatk. Vlagatelji morajo dokazati, da so pravne osebe in v ta namen predložiti standardni obrazec za pravne osebe.

5.2. Razlogi za izključitev

Vloge ne bodo upoštevane, če so vlagatelji v enem od naslednjih položajev ⁽¹⁾:

- (a) če je proti vlagateljem sprožen stečajni ali likvidacijski postopek ali sodni postopek, če je sklenil dogovor z upniki, prenehal poslovati, je proti njemu uveden postopek, ki se nanaša na te postopke, ali je v kakršnem koli podobnem položaju, ki nastane iz podobnega postopka, predvidenega v nacionalni zakonodaji ali drugih predpisih;
- (b) če so bili pravnomočno obsojeni za kaznivo dejanje v zvezi z njegovim poklicnim ravnanjem;
- (c) če jim lahko naročnik na kakršni koli podlagi dokaže hujšo kršitev poslovnih pravil;
- (d) če niso izpolnili obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost ali davkov v skladu z zakonskimi določbami države, v kateri imajo sedež, države naročnika ali države, v kateri se bo pogodba izvajala;
- (e) če so bili pravnomočno obsojeni zaradi goljufije, korupcije, sodelovanja v hudodelski združbi ali katerem koli nezakonitem ravnanju, ki škoduje finančnim interesom Skupnosti;
- (f) če je bila pri postopku oddaje javnih naročil ali dodelitvi donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, ugotovljena resna kršitev pogodbe zaradi neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti;
- (g) če gre za navzkrižje interesov;
- (h) če so vlagatelji pri predložitvi zahtevanih podatkov navajali zavajajoče podatke ali jih niso zagotovili.

Vlagatelji morajo na standardnem obrazcu podpisati izjavo, da niso v enem od položajev iz točke 5.2.

5.3 Upravne in denarne kazni

1. Brez poseganja v izrekanje kazni, določenih v pogodbi, se kandidati ali ponudniki in izvajalci, ki so podali lažne izjave ali za katere je bilo ugotovljeno, da v prejšnjem postopku oddaje javnih naročil niso izpolnili svojih pogodbenih obveznosti, izključijo iz vseh naročil in donacij, ki se financirajo iz proračuna Skupnosti, za največ dve leti od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem. To obdobje se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve podaljša na tri leta.

Ponudnikom ali kandidatom, ki so podali lažne izjave, se naložijo denarne kazni v višini 2 % do 10 % skupne vrednosti odobrenega naročila.

Pogodbenikom, ki niso izpolnili pogodbenih obveznosti, se naložijo denarne kazni v višini 2 % do 10 % skupne vrednosti zadevnega naročila. Ta delež se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve poveča na 4 % do 20 %.

⁽¹⁾ V skladu s členoma 93 in 94 finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti.

2. V primerih iz točk 5.2 (a), (c) in (d) se kandidati ali ponudniki izključijo iz vseh naročil in donacij za največ dve leti od ugotovitve kršitve, ki se potrdi v kontradiktornem postopku z izvajalcem.

V primerih iz točk 5.2 (b) in (e) se kandidati ali ponudniki izključijo iz vseh naročil in donacij za najmanj eno leto in največ štiri leta od uradnega obvestila o sodbi.

Ta obdobja se lahko v primeru ponovne kršitve v petih letih od prve kršitve ali prve sodbe podaljšajo na pet let.

3. Primeri iz točke 5.2 (e) so naslednji:

- (a) primeri goljufije, navedeni v členu 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, ki temelji na aktu Sveta z dne 26. julija 1995;
- (b) primeri korupcije iz člena 3 Konvencije o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije, ki je zajeta v Aktu Sveta z dne 26. maja 1997;
- (c) primeri sodelovanja v hudodelnih združbah, kakor so opredeljeni v členu 2(1) skupnega ukrepa Sveta 98/733/JHA;
- (d) primeri pranja denarja, kakor so opredeljeni v členu 1 Direktive Sveta 91/308/EGS.

6. MERILA ZA IZBOR

Vlagatelji morajo imeti stalna in zadostna sredstva za financiranje dejavnosti v obdobju, v katerem se izvaja ukrep. Morajo biti strokovno usposobljeni in imeti znanje, potrebno za izvedbo predlaganega ukrepa ali delovnega programa.

6.1 Finančna sposobnost vlagateljev

Vlagatelji morajo biti finančno sposobni izvesti predlagani ukrep in morajo predložiti bilanco stanja in izkaz poslovnega izida za zadnji dve proračunski leti, za kateri so bili pripravljene računovodski izkazi. Ta določba ne velja za javne organe in mednarodne organizacije.

6.2 Poslovna sposobnost vlagateljev

Vlagatelji morajo biti poslovno sposobni izvesti predlagani ukrepi in morajo zagotoviti ustrezno spremno dokumentacijo.

Za presojo sposobnosti vlagateljev se bodo uporabljala naslednja merila:

- Najmanj tri leta izkušenj s pripravljanjem in izvajanjem kvalitativnih podjetniških in potrošniških raziskav.
- Izkušnje na najmanj dveh od naslednjih področjih:
 - 1) ocenjevanje rezultatov podjetniških in potrošniških raziskav, metodološka vprašanja (vzorci, vprašalniki in časovni potek) in analize;
 - 2) določitev kazalnikov na podlagi rezultatov podjetniških in potrošniških raziskav;
 - 3) uporaba rezultatov podjetniških in potrošniških raziskav za ciklične in makroekonomske analize ter raziskave z uporabo statističnih in ekonometričnih metod, vključno s sektorskimi analizami;
 - 4) ekonometrični modeli in druga orodja napovedovanja.
- Sposobnost uporabljanja metodologije Skupnega usklajenega programa EU za podjetniške in potrošniške raziskave ter skladnost z navodili Komisije: upoštevanje mesečnih rokov za predložitev poročil, izvajanje izboljšav in sprememb raziskovalnega programa, kot jih zahtevajo službe Komisije in kot je bilo dogovorjeno na koordinacijskih sestankih s predstavniki sodelujočih organov/institucij.

7. MERILA ZA DODELITEV

Pri dodelitvi sporazumov uspešnim kandidatom se bodo uporabljala naslednja merila:

- Kandidatova stopnja strokovnosti in izkušenj na področjih iz točke 6.2.
- Uspešnost predlagane raziskovalne metodologije, vključno s projektiranjem vzorca, velikostjo vzorca, stopnjo obsega in stopnjo odgovorov.
- Kandidatova stopnja usposobljenosti in znanja o posebnih značilnostih raziskav v sektorju in državi, v kateri nameravajo opraviti raziskave.
- Uspešnost kandidatove delovne organizacije glede fleksibilnosti, infrastrukture, usposobljenega osebja in zmogljivosti za izvajanje del, poročanja rezultatov, udeležbe pri pripravi raziskav v okviru Skupnega usklajenega programa in pri stikih s Komisijo.
- Cenovna primernost.

8. DEJANSKI POTEK

8.1 Priprava in oddaja predlogov

Predlogi morajo vsebovati izpolnjen in **podpisan standardni obrazec za dodelitev donacije** in vso spremno dokumentacijo, navedeno na obrazcu.

Vsak predlog mora biti sestavljen iz treh delov:

- upravnega dela predloga,
- tehničnega dela predloga.
- finančnega dela predloga,

Pri Komisiji so na voljo naslednji standardni obrazci:

- standardni obrazec za dodelitev donacije,
- vzorec pregleda predvidenih stroškov raziskave in finančni načrt,
- standardni obrazec za finančno identifikacijo,
- standardni obrazec za pravni položaj,
- standardna izjava o upravičenosti,
- standardna izjava o pripravljenosti podpisa standardnega sporazuma o donaciji,
- standardni obrazec za podpogodbe,

ter dokumentacija o finančnih vidikih donacije:

- opomnik za pripravo finančnih napovedi in finančnih izkazov,
- vzorec sporazuma o donaciji,

(a) ki jih prenesete z naslednjega internega naslova:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_5en.htm

(b) Če to ni mogoče, pišite Komisiji na naslov:

European Commission,
Directorate-General ECFIN
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals — ECFIN/2006/A3-02
BU-1 3/146
B-1049 Brussels.
Telefaks: (32-2) 296 36 50
E-naslov: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Komisija si pridržuje pravico do sprememb teh standardnih dokumentov, če to zahteva Skupni usklajeni program in/ali če omejujejo upravljanje proračuna.

Predloge je treba predložiti v enem od uradnih jezikov Evropske skupnosti skupaj s prevodom v angleškem, francoskem in nemškem jeziku, če je potrebno.

Vlagatelj mora predložiti **en podpisan original predloga in dve dodatni kopiji**.

Predloge je treba poslati v dveh zapečatenih ovojnicah.

Na zunanji ovojnici je treba navesti naslov iz točke 8.3.

Zapečateni notranji ovojnic mora biti označena s „Call for Proposals — ECFIN/2006/A3-02, not to be opened by the internal mail department“.

Po prejemu predlogov bo Komisija obvestila kandidate o prejemu tako, da jim bo vrnila potrdilo o prejemu.

8.2 Vsebina predlogov

8.2.1 Upravni del predloga

Upravni del predloga mora vsebovati:

- pravilno podpisan *standardni obrazec za dodelitev donacije*,
- pravilno izpolnjen in podpisan *standardni obrazec za pravni položaj* in zahtevano spremno dokumentacijo, ki potrjuje pravni položaj organa ali inštituta,
- pravilno izpolnjen in podpisan *standardni obrazec za finančno identifikacijo*,
- pravilno podpisano *standardno izjavo o upravičenosti vlagatelja*,
- *organigram* organa ali inštituta z imeni in vodstvenimi položaji ter službe, odgovorne za izvajanje raziskav,
- pravilno podpisano *standardno izjavo o pripravljenosti do podpisa sporazuma o donaciji* v primeru izbire,
- dokazilo o dobrem *finančnem položaju*: bilanca stanja in računovodski izkazi za zadnji dve proračunski leti, za kateri so bili pripravljene računovodski izkazi.

8.2.2 Tehnični del predloga

Tehnični del predloga mora vsebovati:

- *opis dejavnosti organa ali inštituta*, ki omogoča oceno njegove usposobljenosti in obsega ter obdobje izkušenj na zahtevanih področjih iz točke 6.2. To zajema študije, naročila storitev, svetovanje, raziskave, publikacije ali drugo dejavnost, opravljeno v preteklosti, pri čemer je treba navesti ime stranke in ali je bila storitev opravljena za Evropsko komisijo. Priložiti je treba najpomembnejše študije in/ali rezultate;
- podroben *opis izvajalske organizacije*, ki izvaja raziskave. Priložiti je treba ustrezno dokumentacijo o infrastrukturi, zmogljivostih, virih in usposobljenem osebju (kratke življenjepise), ki so vlagatelju na voljo;
- podroben *opis metodologije pri raziskavah*: metode vzorčenja, napake pri vzorčenju in intervale zaupanja, velikost vzorca, stopnjo obsega in predvideno stopnjo odgovorov.
- pravilno izpolnjen *standardni obrazec za podizvajalce*, ki bodo sodelovali pri ukrepu, vključno z natančnim opisom nalog, ki jim bodo dodeljene.

8.2.3 Finančni del predloga

Finančni del predloga mora vsebovati:

- Pravilno in natančno izpolnjen *standardni vzorec za pregled stroškov* (v EUR) za obdobje 16 mesecev za vsako raziskavo, ki vsebuje finančni načrt ukrepa in natančno členitev skupnih upravičenih stroškov in upravičenih stroškov na enoto za izvajanje raziskav, vključno s stroški za podizvajalce.
- Po potrebi potrdilo o oprostitvi DDV, če je primerno.
- Po potrebi dokument, ki potrjuje *finančne prispevke drugih organizacij* (sofinanciranje).

8.3 Naslov in roki za oddajo predlogov

Za zainteresirani vlagatelji svoje vloge oddajo Evropski komisiji:

- (a) **s priporočeno pošto ali zasebno kurirsko službo do najpozneje 25. septembra 2006 (velja poštni žig) na naslednji naslov:**

S priporočeno pošto:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-02
Unit R2, Office BU1 — 3/13
B-1049 Brussels

Z zasebno kurirsko službo:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-02
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

- (b) **ali jih osebno izročijo glavni poštni službi Evropske komisije** (osebno ali prek pooblaščenega zastopnika vlagatelja, npr. z zasebno kurirsko službo) na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-02
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

najpozneje do 25. septembra 2006 do 16. ure (po bruseljskem lokalnem času). V tem primeru bo sprejemni uradnik iz zgoraj navedenega oddelka izdal podpisano in z datumom označeno potrdilo, ki bo veljalo kot dokazilo o prejemu.

Vloge, ki jih bo Komisija prejela po roku za oddajo, ne bodo upoštevane.

9. KAJ SE ZGODI S PREJETIMI VLOGAMI?

Vse vloge bodo preverjene, ali izpolnjujejo formalne pogoje upravičenosti.

Predlogi, ki izpolnjujejo pogoje, bodo ocenjeni z ocenami glede na zgoraj določena merila za dodelitev.

Postopek izbire predlogov bo potekal oktobra oz. novembra leta 2004. V ta namen bo ustanovljen izbirni odbor pod okriljem Generalnega direktorja za ekonomske in finančne zadeve. Sestavljen bo iz najmanj treh oseb, ki bodo zastopale vsaj dve različni specializirani enoti, ki med seboj nista hierarhično povezani. Imel bo tudi svoje tajništvo, ki bo pristojno za korespondenco z uspešnimi kandidati po postopku izbire. Neuspešni kandidati bodo obveščeni posamično.

10. POMEMBNO OPOZORILO

Ta razpis za zbiranje predlogov Komisiji ne nalaga kakršnih koli obveznosti do katerega koli organa/instituta, ki bo na njegovi podlagi predložil predlog. Vsa korespondenca v zvezi s tem razpisom mora biti pisna.

Vlagatelji morajo upoštevati pogodbene določbe, ki bodo v primeru dodelitve zanje obvezujoče.
